Manual de Normas de entrega dos suportes da versão definitiva da obra produzida no âmbito do apoio financeiro à produção

(especificações técnicas dos diferentes formatos)

ÍNDICE

1. SUPORTES:

2. FORMATAÇÃO/NOMENCLATURA DE SUPORTES E ESPECIFICAÇÕES TECNICAS:

3. LEGENDAS:

4. INCLUSÃO DOS LOGÓTIPOS DA REPÚBLICA PORTUGUESA – CULTURA E DO ICA NOS APOIOS FINANCEIROS

Este documento informativo, não obsta ao cumprimento das regras estabelecidas no regulamento em vigor, relativo à entrega de suportes. (**Regulamento n.º 630/2018**).

1. **SUPORTES:**

Cinema:

1 master sem compressão (DCDM, ou superior)

1 suporte DCP não encriptado (2K ou 4K)

1 BluRay (Na impossibilidade de produzir um BluRay, deve ser entregue uma declaração justificativa.)

Guias de acompanhamento de cada um dos suportes - *https://ica-ip.pt/pt/apoios/prestacao-de-contas-e-suportes/*

Audiovisual:

1 Suporte ProRes

1 master sem compressão (DCDM, ou superior) - Na impossibilidade de produzir um master sem compressão, pode ser entregue um master com compressão (por ex., ProRes)

1 BluRay (Na impossibilidade de produzir um BluRay, deve ser entregue uma declaração justificativa.)

Guias de acompanhamento de cada um dos suportes - *https://ica-ip.pt/pt/apoios/prestacao-de-contas-e-suportes/*

Todos os elementos devem ser entregues em suportes separados (um para o Master, outro para o DCP/ProRes), devidamente embalados, com cabos e nas respetivas caixas.

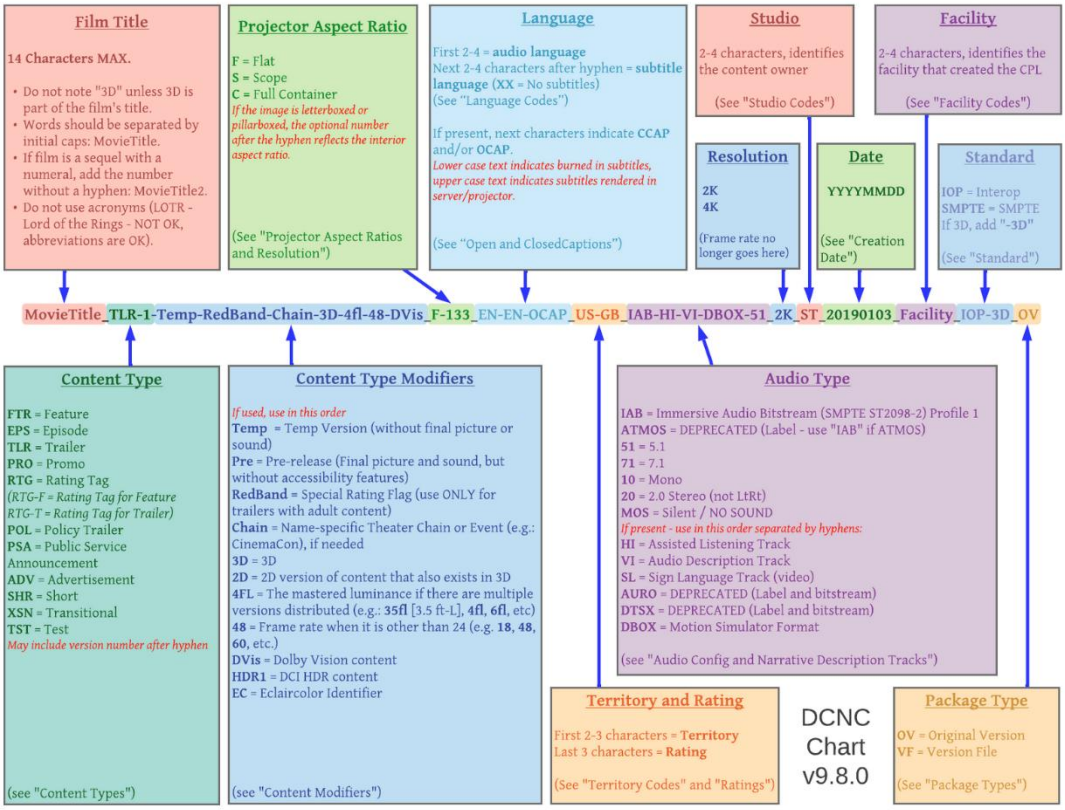
2. **FORMATAÇÃO/NOMENCLATURA DE SUPORTES E ESPECIFICAÇÕES TECNICAS:**

Os discos/suportes com o Master e o DCP poderão estar formatados em NTFS, EXT3, EXT4 ou MacOS Extended. **Nunca em EXFAT**.

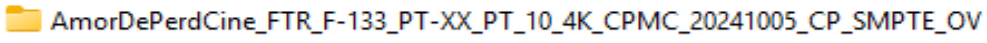
DCP:

Formato não encriptado e respeitando a norma DCI, podendo ser 2K ou 4K.

Os ficheiros devem estar devidamente identificados com o nome (CPL - Composition Playlist) e as características técnicas do respetivo conteúdo de acordo com a norma Digital Cinema Naming Convention com as seguintes especificações:



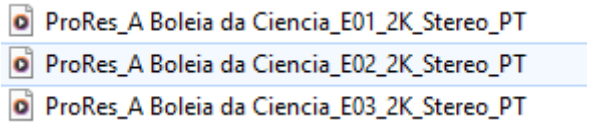
Exemplo:



ProRes:

Tipo de Ficheiro_Título da Obra_Episódio (no caso das séries)

Resolução_Audio_Lingua/Legendas_Versão de entrega



MASTER (DCDM ou superior):

É um formato de arquivo que contém todos os elementos de um filme (imagem, som, legendas) **com as mesmas características usadas na pós-produção e com a melhor qualidade possível**, usado como base para a criação de DCPs (Digital Cinema Packages). Recomenda-se que o master obedeça, **no mínimo,** à convenção DCDM (2K ou 4K, norma DCI).

O master sem compressão deve respeitar as seguintes características mínimas:

Imagem: A imagem é entregue em sequência de ficheiros, sem compressão e sem encriptação, num dos seguintes formatos: DPX, TIFF ou OpenEXR preferencialmente com um bit-depth mínimo de 10-bit.

Som: Os ficheiros de som são entregues em formato WAV/AIFF (PCM) com todos os canais de som separados (um por ficheiro) e têm as mesmas características usadas na pós-produção (bit-depth preferencialmente 24 bit ou superior; sample rate 48kHz, 96kHz ou superior);

Adicionalmente, no nome das pastas/ficheiros, deverá ser expresso o tipo de mistura correspondente (DCP, Broadcast ou Streaming).

3. LEGENDAS:

Sempre que uma obra contenha diálogos numa outra língua que não o português, esses diálogos deverão ser legendados em português, de forma a poder ser exibida em território nacional, respeitando as seguintes diretrizes:

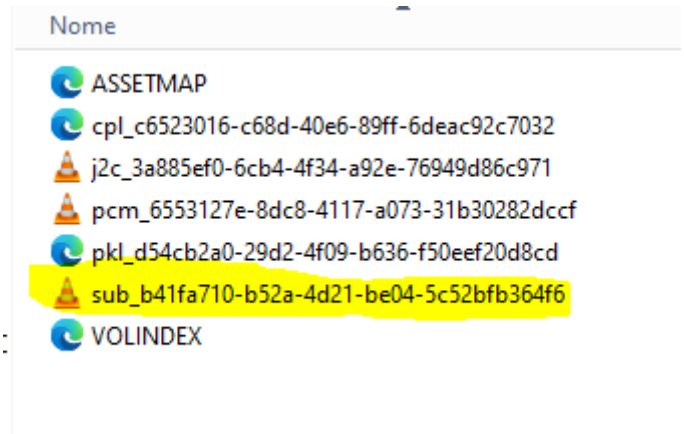
MASTER (DCDM ou superior): – o ficheiro de legendas pode vir no formato SRT, MXF, XML ou TXT;

DCP – Pode ser produzido um DCP OV com uma versão VF, ou DCP OV com CPL de legendas. (ver exemplo 1 e 2 abaixo)

Exemplo 1

ıa_FTR-1-25_F_PT_ES_UA_RU-PT_20_4K_20240821_SMPTE_VF
a_FTR-1-25_F_PT_ES_UA_RU-XX_20_4K_20240820_SMPTE_OV

Exemplo 2



ProRes - As legendas são entregues como ficheiros separados (formato SRT ou outro) com a localização correspondente à cadência de visualização (frame rate) e duração do filme.

Não são aceites suportes com legendas sobre-impressas (burnt-in).

4. INCLUSÃO DOS LOGÓTIPOS DA REPÚBLICA PORTUGUESA – CULTURA E DO ICA NOS APOIOS FINANCEIROS

É obrigatória a menção do apoio atribuído pelo ICA, designadamente através da referência "**OBRA COM APOIO DO ICA**", bem como a inclusão dos logótipos em todos os materiais promocionais e nas obras com apoio financeiro, que devem observar a seguinte ordem: **República Portuguesa /ICA**, de acordo com o Manual de Identidade e Normas Gráficas, publicado no nosso site - *https://ica-ip.pt/pt/downloads/publicacoes/*.

OBRA COM APOIO DO ICA

REPÚBLICA PORTUGUESA | CULTURA, JUVENTUDE E DESPORTO

ICA INSTITUTO DO CINEMA E DO AUDIOVISUAL

Este documento informativo, não obsta ao cumprimento das regras estabelecidas no regulamento em vigor, relativo à entrega de suportes. (**Regulamento n.º 630/2018**).

18-09-2026